



Umowa nr WZS-FV/...../2014  
zawarta w dniu..... 2014 r. w Szczecinie

Wydatek finansowany  
ze środków Wydz. 42.5...  
dział 320... rozdział 75018 4208  
20.02.2014  
data podpisania dyspozycji  
001-009-105840 6.1  
Mariusz Trela

CRV  
K  
pomiędzy:

Województwem Zachodniopomorskim, reprezentowanym przez Zarząd Województwa Zachodniopomorskiego

reprezentowanym przez:

1. Anidnej Jakubowski - Wicemarszałek..... Województwa Zachodniopomorskiego;
2. Wojciech Dwidzi - Wicemarszałek..... Województwa Zachodniopomorskiego;

zwanym w dalszych postanowieniach umowy „Zamawiającym”

a

Ewą Trafalską - zam. w Gdańsku, ul. Zacna 26, NIP:9570831033,  
Michałem Kaszyńskim - zam. w Gdańsku, ul. Grunwaldzka 126 a /7, NIP: 9570777977,  
prowadzącymi działalność gospodarczą jako ADEPT Ewa Trafalska, Michał Kaszyński, Spółka  
Cywilna, z siedzibą w Gdańsku, ul. Zacna 26 , 80-283 Gdańsk, NIP: 9571048507, REGON: 221165951,

reprezentowaną przez:

Ewę Trafalską - dyrektora

zwaną dalej „Wykonawcą”.

Wydatek finansowany  
ze środków Wydz. 42.5...  
dział 750... rozdział 75018 4208  
20.02.2014  
data podpisania dyspozycji  
001-009-105840 6.1  
Mariusz Trela

### § 1

1. Przedmiotem Umowy jest świadczenie usługi szkoleniowej o tematyce:  
**Postępowanie egzekucyjne w administracji, postępowanie sądowo-administracyjne oraz postępowanie cywilne**
2. Szkolenie zostanie przeprowadzone przez trenera:  
- **Mariusz Trela;**  
W przypadku zaistnienia okoliczności uniemożliwiających realizację zlecenia z udziałem trenera wymienionego w zdaniu poprzednim, Wykonawca powinien o tym fakcie powiadomić Zamawiającego najpóźniej dziesięć dni roboczych przed terminem szkolenia. W takim przypadku, Wykonawca może zapewnić innego wykładowcę o właściwych kwalifikacjach, pod warunkiem akceptacji Zamawiającego w formie mailowej lub faksowej.
3. W przypadku, gdy Zamawiający nie zaakceptuje wykładowcy zaproponowanego przez Wykonawcę w zastępstwie trenera wymienionego w ust. 2 przysługuje mu prawo odstąpienia od niniejszej umowy.
4. Terminy szkoleń:  
grupa I: **10-11 marca 2014 roku,**  
grupa II: **12-13 marca 2014 roku**

### § 2

**Wykonawca** w ramach realizacji niniejszej umowy zobowiązuje się do:

- 1) przeprowadzenia dwóch, dwudniowych szkoleń dla grup szkoleniowych składających się z maksymalnie 35 (słownie: trzydziestu pięciu) osób każda, przy zapewnieniu profesjonalnego poziomu merytorycznego szkolenia,
- 2) przeprowadzenia na kilka dni przed planowanym terminem pierwszego szkolenia konsultacji telefonicznych/ e-mailowych/ osobistych, Wykładowcy oraz przedstawicieli Wydziału Wdrażania RPO oraz Wydziału Zarządzania Strategicznego w celu omówienia najważniejszych kwestii, które powinny zostać omówione podczas przedmiotowych szkoleń,
- 3) zapewnienia każdemu uczestnikowi szkolenia materiałów szkoleniowych w formie drukowanej, oznakowanych zgodnie z pisemnym wskazaniem Zamawiającego,

“Projekt realizowany przy udziale środków Unii Europejskiej z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Zachodniopomorskiego na lata 2007- 2013”

*Handwritten signature*

*Handwritten signature*



- 4) zapewnienia jednego egzemplarza materiałów szkoleniowych w formie drukowanej dla Zamawiającego do celów kontrolnych,
- 5) pokrycia ewentualnych kosztów podróży, noclegu oraz diet trenera,
- 6) przeprowadzenia ankietyzacji uczestników szkolenia,
- 7) opracowanie i przekazanie Zamawiającemu raportu końcowego, podsumowującego szkolenie oraz ocenę realizacji szkolenia na podstawie przeprowadzonych ankiet wraz z rekomendacjami dalszych działań.
- 8) zorganizowania szkolenia w innym terminie w przypadku zaistnienia siły wyższej, która uniemożliwiłaby przeprowadzenie szkolenia w terminie ustalonym w niniejszej Umowie. Dla potrzeb niniejszej Umowy Strony postanawiają, że przez siłę wyższą należy rozumieć: powódź, huragan, wypadek drogowy, kolejowy lub lotniczy, nagłą hospitalizację, pożar oraz inne okoliczności powstające na skutek zdarzeń losowych, których przewidzenie było niemożliwe, zaś skutki mają bezpośrednie przełożenie na sytuację Stron,
- 9) w przypadku zaistnienia siły wyższej, o których mowa w § 2 ust. 8, zmiana terminu szkolenia nie wymaga aneksowania umowy,
- 10) każdorazowa zmiana terminu musi zostać potwierdzona drogą e-mailową, faksem lub pisemnie z osobą wskazaną do kontaktu zgodnie z § 5.

### § 3

Zamawiający w ramach realizacji niniejszej umowy zobowiązuje się do:

- 1) zapewnienia sali szkoleniowej przygotowanej do przeprowadzenia szkolenia (sala szkoleniowa na min. 35 osób wyposażona w ekran, projektor oraz flipchart);
- 2) przekazania list obecności (spis Uczestników szkolenia) Wykonawcy na co najmniej jeden dzień roboczy przed planowanym terminem szkolenia i powiadomienia tych osób o terminie i miejscu szkolenia;
- 3) dostarczenia Wykonawcy logotypów do oznakowania materiałów szkoleniowych co najmniej cztery dni robocze przed szkoleniem;

### § 4

1. Strony ustalają wynagrodzenie ryczałtowe z tytułu świadczonych usług w wysokości **15 400,00 złotych brutto** (słownie: piętnaście tysięcy czterysta złotych brutto)
2. Faktura wystawiona zostanie na:  
Województwo Zachodniopomorskie  
ul. Korsarzy 34; 70-540 Szczecin;  
NIP: 851-28-71-498
3. Fakturę, na podstawie której Zamawiający dokona wypłaty wynagrodzenia, Wykonawca złoży Zamawiającemu w terminie do **7** (słownie: siedmiu) dni po zakończeniu szkolenia.
4. Płatność wynagrodzenia nastąpi przelewem, po realizacji każdego szkolenia, w terminie **14 dni** od dostarczenia przez Wykonawcę prawidłowo wystawionej faktury na rachunek bankowy Wykonawcy:  
**MULTIBANK: 65 1140 2017 0000 4702 1233 6568**
5. Za dzień zapłaty uważany będzie dzień obciążenia rachunku Zamawiającego.

### § 5

Strony wskazują jako obowiązujące we wzajemnej wymianie informacji następujące dane do korespondencji:

a) ze strony Zamawiającego:  
Krzysztof Garczyński, tel. 91 44 11 197  
e-mail : kgarczyński@wzp.pl,

b) ze strony Wykonawcy:  
Ewa Trafalska  
Tel. +48 504 18 13 12  
ewa.trafalska@adept.info.pl

### § 6

Wykonawca nie może dokonywać przeniesienia praw i obowiązków wynikających z niniejszej umowy bez pisemnej zgody Zamawiającego.



§ 7

1. W przypadku niewykonania lub nienależytego wykonania niniejszej umowy, Wykonawca będzie zobowiązany do zapłaty kary umownej w wysokości 5 % wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 4 ust. 1 umowy.
2. Za każdy dzień opóźnienia w realizacji przedmiotu umowy w stosunku do terminów o jakich mowa w § 1 ust. 4, Wykonawca będzie zobowiązany do zapłaty kary umownej w wysokości 0,5 % wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 4 ust. 1 umowy, za każdy rozpoczęty dzień opóźnienia.
3. Zamawiający zastrzega możliwość dochodzenia odszkodowania przenoszącego wysokość kar umownych, o których mowa w ustępie 1 i 2 do wysokości faktycznie poniesionej szkody.
4. Zamawiający może odstąpić od umowy w terminie do 5 dni roboczych od daty podpisania niniejszej umowy, w przypadku wystąpienia okoliczności powodujących, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy. W takim przypadku Wykonawcy przysługuje jedynie wynagrodzenie należne mu z tytułu prawidłowo wykonanej części umowy.

§ 8

1. W czasie obowiązywania niniejszej umowy, a także po jej wygaśnięciu lub rozwiązaniu, Wykonawca zobowiązuje się zachować w tajemnicy wszelkie informacje uzyskane od Zamawiającego i jego dotyczących. W szczególności Wykonawca zobowiązuje się nie przekazywać informacji, o których mowa w § 4 ust. 1, w jakiegokolwiek formie osobom trzecim bez pisemnej zgody Zamawiającego i przyjmuje do wiadomości, że ujawnione informacje stanowią tajemnicę Zamawiającego w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji i zobowiązuje się chronić te informacje na zasadach ustalonych umową.
2. W przypadku nie dotrzymania postanowień, o których mowa w ust. 1, Wykonawca będzie zobowiązany do zapłaty kary umownej w wysokości 5% wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 4 ust. 1 umowy. Zamawiający zastrzega możliwość dochodzenia odszkodowania przenoszącego wysokość ww. kary umownej do wysokości faktycznie poniesionej szkody.

§ 9

Wykonawca zobowiązuje się do wystawienia dla każdego pracownika Zamawiającego biorącego udział w szkoleniu certyfikatu / zaświadczenia o ukończeniu szkolenia zawierającego oznaczenia wymagane przez Zamawiającego.

§ 10

Zamawiający ma prawo do kontroli przebiegu i sposobu prowadzenia szkolenia.

§ 11

Wszelkie zmiany i uzupełnienia, wypowiedzenie oraz rozwiązanie z porozumieniem stron wymagają formy pisemnej, pod rygorem nieważności.

§ 12

Do spraw nieuregulowanych umową stosuje się przepisy Kodeksu Cywilnego.

§ 13

Spory mogące wyniknąć na tle niniejszej umowy, po wyczerpaniu możliwości polubownego ich rozwiązania, strony poddają rozstrzygnięciu przez sąd właściwy dla Zleceniodawcy.

§ 14

Umowa została sporządzona w czterech jednobrzmiących egzemplarzach, trzy dla Urzędu Marszałkowskiego Województwa Zachodniopomorskiego, jedna dla Wykonawcy.

WICEMARSZAŁEK

WICEMARSZAŁEK

Andrzej Jakubowski

Wojciech Drożdż

z up. SEKRENIKA WOJEWÓDZTWA

Zamawiający

Małgorzata Czernaczyńska-Koczkowska  
DYREKTOR  
Wydziału Finansów i Budżetu

DYREKTOR

Ewa Trafalska

DYREKTOR

Michał Kaszyński

Wykonawca

p.o. ZASTĘPCY DYREKTORA  
Wydziału Wdrażania  
Regionalnego Programu Operacyjnego

Anna Langowska

Wydział Zarządzania Strategicznego

Marcin Szmyt

adept s.c.  
ul. Zacna 26, 80-283 Gdańsk  
nip 957-104-85-07  
regon 221165951

przy udziale środków Unii Europejskiej z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w  
ego Programu Operacyjnego Województwa Zachodniopomorskiego na lata 2007-2013"

akceptuję pod względem formalno-prawnym  
Tomasz Picheta radca prawny  
20.06.2014